

Bogotá, D. C., 4 de mayo de 2021

Doctor
German Blanco Álvarez
Presidente Plenaria Cámara de Representantes
Ciudad

Asunto: **Proposición de modificación**

Respetado Señor presidente,

Con fundamento en lo contemplado en la ley 5ta de 1992 y normas concordantes, se presenta ante la Plenaria de la Cámara de Representantes, proposición de modificación al artículo 2º del Proyecto de Ley No. 020 de 2020 Cámara *"Por medio de la cual se establecen medidas para promover, difundir y facilitar el uso del lenguaje claro y se dictan otras disposiciones"*. El cual quedará así:

Artículo 2. Definiciones. Para efectos de la presente ley se adoptan las siguientes definiciones:

a) Lenguaje claro. El lenguaje claro es una práctica comunicativa oral o escrita orientada a la relación entre el Estado y la ciudadanía que se caracteriza por ser sencilla, directa, clara y concreta, sin tecnicismos innecesarios, de manera que el objeto del intercambio comunicativo sea comprensible, útil y eficiente, garantizando la transparencia de la información.

Una comunicación está en lenguaje claro cuando su contenido y estructura permite que los destinatarios puedan encontrar fácilmente lo que necesitan, entender la información de manera rápida y usarla para tomar decisiones y satisfacer sus necesidades.

También se entenderá como lenguaje claro el empleo de las lenguas nativas por parte de las entidades señaladas en el artículo 5 de la Ley 1712 de 2014 cuando se dirijan a los grupos étnicos.

En caso de ser imprescindible el uso de un lenguaje técnico y especializado, las entidades deberán realizar la contextualización de la información de tal manera que le permita al ciudadano entender el alcance de la información.

(...)

Adiciónese los apartes en negrilla y subrayado.

Atentamente,



JORGE MÉNDEZ HERNÁNDEZ

Representante a la Cámara, Archipiélago de San Andrés,
Providencia y Santa Catalina
Partido Cambio Radical

MÉNDEZ
EMPECEMOS LA TRANSFORMACIÓN

MOTIVACIÓN

La Constitución de 1991 reconoció el carácter multiétnico y pluricultural del Estado colombiano, por lo que en su articulado se busca proteger y garantizar los derechos de los Pueblos indígenas, afrocolombianos, raizales, palenqueros y room.

De allí que se ratificaron convenios que protegen a los pueblos en mención, como también, se desarrollaron varias leyes en el mismo sentido; verbigracia, la Ley 1381 de 2010 "Por la cual se desarrollan los artículos 7o, 8o, 10 y 70 de la Constitución Política, y los artículos 4o, 5o y 28 de la Ley 21 de 1991 (que aprueba el Convenio 169 de la OIT sobre pueblos indígenas y tribales), y se dictan normas sobre reconocimiento, fomento, protección, uso, preservación y fortalecimiento de las lenguas de los grupos étnicos de Colombia y sobre sus derechos lingüísticos y los de sus hablantes."

La ley en mención en sus artículos 7º y 8º establece la protección de los derechos de los grupos étnicos en su relación con la justicia y la administración de justicia; para lo cual el Ministerio del Interior y de justicia, como también Las autoridades competentes del Orden Nacional, Departamental, Distrital y Municipales se encargaran de asistir gratuitamente a las comunidades étnicas para que tengan conocimiento en su lengua de las actuaciones que las involucren, ello a través de intérpretes.

Teniendo en cuenta lo expuesto y lo pretendido por el artículo 2º del proyecto de ley 020 de 2020 Cámara, esto es, definir el lenguaje claro, se estima pertinente agregar el inciso subrayado y resaltado en negrilla en la presente.